Tema 1: Diversidad lingüística y procesamiento de las lenguas

*Dos tipos de variación en el lenguaje*

* El lenguaje presenta una gran variación (= riqueza). El lenguaje atesora, frente a la mayor parte de los sistemas comunicativos animales (rígidos y sin variación), mucha variación.
* Esa variación remite a un doble plano:

- Interlingüística o interidiomática: existencia de miles de lenguas diferentes.

- Intralingüística o intraidiomática: cada lengua no es homogénea, sino que tiene muchas variedades.

* Variación = riqueza aunque hay quien piensa que es perjudicial en ambos planos.
* NOCIONES IMPORTANTES: lengua y variedad.
* Por desgracia, hay muchos prejuicios contra ese doble plano de la variación:

- Creer que hay lenguas superiores a otras.

- O creer que hay variedades superiores o mejores que otras.

* Cada lengua atesora una gran variación interna, plasmada en numerosas variedades de varios tipos.
* LENGUA = la suma de todas sus variedades.
* Variación interlingüística: tema 2.
* En el presente tema nos interesa la variación intralingüística.
* A partir de la existencia de variación es precisamente de donde se derivan las variedades.

*Variación intralingüística*

* Nadie habla una lengua como tal: la noción de lengua es una abstracción. Sería imposible hablar todo un idioma, ya que no lo hablamos como en siglo XII, por ejemplo. O un gallego de Cangas y otro de Muxía.
* Hablamos variedades concretas de esa lengua.
* No podemos hablar ‘todo’ el gallego, o ‘todo’ el castellano, sino variedades específicas de cada lengua.
* Esto es, hablamos una manifestación (variedad) concreta de una lengua, no la lengua entera.

*La variación en la lengua*

* Los hablantes usamos elementos lingüísticos diferentes para expresar significados diferentes (esto no es variación de la lengua):

/p/ vs. /b/: pata / bata.

Presente vs. futuro: vengo / vendré.

Singular vs. plural: el castillo / los castillos.

Artículo determinado vs. indet.: el niño / un niño.

Verbo ‘venir’ vs. ‘ir’.

Oración activa vs. Pasiva.

* OJO: esto no supone variación lingüística ¿Por qué? Porque la variación lingüística implica elementos lingüísticos diferentes que expresan el mismo significado.
* ¿Qué es entonces la variación intralingüística?
* Otras veces usamos diferentes elementos que no expresan significados diferentes.
* Usemos un elemento o el otro estamos diciendo lo mismo.
* En estos casos estamos ante la variación lingüística.
* Ejemplos de VARIACIÓN:

Realizaciones [s, h] del fonema /s/ implosivo: casas, casah: no cambia el significado.

Realizaciones [r, l] de los fonemas /r/, /l/ en posición final de sílaba: multa, murta. No cambia el significa, ya que murta se diría en Andalucía.

Uso o no del seseo: cien / sien.

Uso o no del ceceo: casa / caza.

Uso de morfemas ra / se en imperfecto de subjuntivo: cantara / cantase.

Uso de tío vs. Pichas.

Uso de tú vs. Vos.

Uso de la –s en 2ª persona del singular del pretérito perfecto simple: cantaste / cantastes.

Uso o no de gheada: gato vs. Ghato.

Laísmo (le di un libro / la di un libro) y loísmo (lo daré un regalo / le daré un regalo) (también leísmo).

Dequeísmo: creo que vienes / creo de que vienes.

Uso de autobús / guagua / colectivo.

*Utilicemos uno u otro elemento en cada caso, el significado no varía.*

* Variación lingüística: uso alterno de diferentes formas de decir lo mismo.
* **Variable lingüística**: conjunto de manifestaciones de un mismo elemento (elemento que se puede manifestar de manera distinta o variable). Ejemplo: la expresión del plural. Las variantes lingüísticas serían cada una de las maneras de expresar el plural.
* **Variante lingüística**: cada una de las manifestaciones de una variable. Ejemplo plural: primera manifestación: casas, segunda manifestación: casah.
* Variación lingüística: es fundamental porque es el combustible para que se produzca el cambio lingüístico: es elprincipal mecanismo de cambio lingüístico, mediante el cual las lenguas van mutando (y mucho) a lo largo del tiempo. Además, está presente en todos los niveles de la lengua:

fónico

morfológico y sintáctico (gramatical)

léxico-semántico

pragmático-discursivo

* Por tanto, la variación es importante en sí misma (sin ella el lenguaje no sería lo que es porque cada lengua sería algo monolítico), pero además la variación es lo que permite el cambio, el Old English noes el mismo que el inglés actual.

*Los 4 ejes o parámetros que provocan variación intralingüística*

* Uno de los grandes hallazgos de la Lingüística en la 2ª mitad del s. XX ha sido:
* Descubrir que las lenguas no varían al azar, sino de manera sistemática.

Esto es: la variación es sistematizable, y por esta razón es abordable científicamente, es decir, estudiable.

* Toda lengua varía con respecto a varios ejes o parámetros de variación: 4.
* Esos 4 ejes son los mismos para toda lengua, tenga cientos de hablantes, 2 millones (gallego) o más de 1.000 millones (chino): IMPORTANTE

- TIEMPO (eje o parámetro temporal)

- LUGAR (eje o parámetro geográfico)

- GRUPO (eje o parámetro social)

- INDIVIDUO VINCULADO A UN CONTEXTO COMUNICATIVO (eje o parámetro contextual)

*Metodologías para el estudio sistemático de la variación*

* Trataremos dos metodologías principales:

1. Metodología estructural (estructuralismo lingüístico):

Su objetivo: establecer objetos unitarios para describir la variación intralingüística. El estructuralismo formula una oposición entre lengua y habla pero en ella no cabe/interesa la variación.

Representantes: Ferdinand de Saussure (el estructuralismo formula una oposición entre lengua y habla pero en ella no cabe/interesa la variación) y Eugenio Cosserio (será este quien introduzca la variación).

2. Enfoques sociolingüísticos:

Objetivo: acoger todas las vertientes (internas y externas) que provocan variación lingüística = recoger la variación real de la gente, no elaborar cuerpos opositivos/sistemáticos al modo estructurar, si no vincular el habla de la gente con correlatos sociales: de ahí el nombre socio + lingüística.

Algunos representantes ilustres: William Labov (fundador de la metodología sociolingüística cuantitativa), Peter Trudgill y Ralph Fasold. James y Lesley Milroy (pareja académica y en la vida real que dieron un enfoque lingüístico posterior al de Labov que se caracteriza por ser cualitativo en vez del cuantitativo de Labov) y Francisco Moreno Fernández.

*Metodología estructural*

* Estructuralismo: lengua como estructura (conjunto de elementos y reglas usadas para combinarlos), caracterizada por relaciones de oposición, funcionalidad…
* Estructura -> es un código, que emisor y receptor deben conocer y compartir.
* Enfoque centrado en el código.
* El estructuralismo pretende aislar y sistematizar (estudiar) cuerpos sistemáticos (cuerpos abstractos dotados de las relaciones de oposición, funcionalidad, sistematicidad…).
* Saussure (padre del estructuralismo que estable una oposición binaria entre lengua y habla) no mostró interés en la variación: su objetivo fue sistematizar la noción de lengua mediante un único nivel de código (código de la lengua):

LENGUA / HABLA

Unitaria (compartido por un número de hablantes) / variable (hablamos cada uno a nuestra manera)

Homogénea (compartida) / heterogénea (todos usamos diferentes exresiones)

Común (de todxs) / particular (de cada individuo)

Social / individual

Abstracta / real

Sistemática (conjunto de elementos que se oponen entre sí) / desordenada

Al formular un único nivel de código, que es el nivel de la lengua, Saussure no es capaz de reflejar la variaci´pn que hay dentro de la lengua, que no es el habla, porque la variación dentro de la lengua es sistemática.

* Es Eugenio Coseriu quien desde la óptica estructural sistematiza el análisis de la variación. Para esto establece un sistema tripartito: sistema, norma y habla.
* Diferencia entre sistema, norma y habla, admitiendo así dos niveles de código:

- Sistema (lengua como un todo de Saussue).

- Norma (realizaciones o variedades del sistema): variación.



* SISTEMA: plano abstracto, lengua como conjunto de elementos funcionales y opositivos compartidos por los hablantes. Es decir: código de comunicación plasmado en una lengua. Ej.: castellano



* NORMA: variedad de una lengua compartida por una comunidad concreta, dadas las circunstancias específicas de esa comunidad de hablantes. Ej.: el español hablado en Andalucía. Cada dialecto del español es una norma (incluyendo el español hablado en Galicia, Cataluña y País Vasco).



* Norma = realización colectiva del sistema en el hablar de una comunidad: por ejemplo, realización normal del castellano en Galicia.
* Sistema: conjunto (abstracto o positivo) de posibilidades de realización; de ellas, la norma concreta selecciona algunas posibilidades.
* IMPORTANTE: la norma de Coseriu es lo normal en una comunidad de hablantes, por tanto NO es prescriptiva, no se mete en cómo se debe decir algo (RAE, RAG...).
* Sentido puramente descriptivo: “cómo se dice realmente”, no “cómo se debe decir”
* Coseriu: Diferencia norma social / norma individual, esta última son los elementos constantes en el hablar de una persona.
* La norma no solo es geográfica: puede ser también temporal (como se realizaba el castellano en el siglo XII), social o situacional.
* Normas establecidas con criterios sociales (normas sociales):

- Edad: uso del lenguaje por parte de los jóvenes (norma social).

- Profesión: uso del lenguaje por parte de personal médico, o picapedreros…

- Etnia: Black English.

- Grupo social: uso del lenguaje en ambientes marginales.

* Todos estos son ejemplos de normas sociales.
* Y también hay normas que responden a criterios situacionales (normas situacionales):

- Uso formal del lenguaje (por ejemplo, impartiendo una conferencia).

- Uso coloquial (por ejemplo, esa misma persona con amigos en un bar).

Por tanto, la actuación de los 4 ejes o parámetros producen variación (uso alterno de formas diferentes de decir lo mismo; variable vs. variante): temporal, geográfica, de grupo y de individuo + contexto.

* HABLA: realización concreta de la lengua por parte de los hablantes, con infinitas posibilidades de variación. Porque podeos inventar elemento léxicos…y otras personas lo harán de otra manera.
* Por ello, no es completamente sistematizable.
* Habla = recreación (sistema y norma) + creación (uso original de la lengua por cada hablante).
* De ahí la representación que hace Coseriu.
* Por tanto, según Coseriu los dos estadios de unicidad (sistema (español) y norma (español de Galicia)) suponen dos niveles diferentes de generalización:

SISTEMA = estadio más general: código de todo el idioma (más abstracto).

NORMA = estadio más próximo al uso real de la lengua: código de cada comunidad dentro de una misma lengua.

* Hay tantas normas (temporales, geográficas, sociales y situacionales) como comunidades de hablantes: VARIACIÓN AQUÍ.

Mediante la introducción de un nivel inferior al del sistema, pero que sigue siendo un código (como la norma), es como Cosseriu solventa la imposibilidad de Saussure de poder incorporar la variación dentro de su marco teórico.

El sistema es un estadio abstracto, positivo, funcional, con valor… pero el sistema se tiene que realizar, y se realiza en normas, subcódigos… Por tanto, gracias a este segundo nivel inferior al de sistema que constituye la norma, es como Coseriu puede dar cuenta de la variación. Saussure solo aludía a un nivel superior: lengua; y no podía introducir la variación.

* La norma es relativa (grupo de hablantes); el sistema es absoluto.
* Tras ello, tratamos la propuesta de Coseriu para sistematizar la variación basada en la noción de norma:
* La propuesta se basa en la oposición

SIN- / DIA-: oposición que se reitera en los 4 parámetros o ejes de variación.

*Eje o parámetro temporal*

* Las lenguas varían mucho con el paso del tiempo:

- Old English: rico sistema de declinaciones, que se perdió en unos cientos de años.

- En otros cientos de años el latín originó las lenguas románicas.

- Gallego actual: muy diferente del gallego medieval.

- También el castellano (y cualquier otra lengua): muchas diferencias entre el castellano antiguo del Cantar de Mío Cid y el español actual.

* La evolución de una lengua se puede sistematizar en diferentes etapas temporales (por eso la variación es el combustible). Por ejemplo:

- Español arcaico (ss. X-XII).

- Español medieval (ss. XIII-XV).

- Español clásico o del Siglo de Oro (ss. XVI-XVII).

- Español moderno (ss. XVIII-XIX).

- Español actual (s. XX>).

* Cada etapa es una caracterización relativamente homogénea, que excluye el resto de etapas.
* Cada una de esas etapas es una VARIEDAD SINCRÓNICA o NORMA TEMPORAL.
* El conjunto de todas las variedades sincrónicas es la VARIACIÓN DIACRÓNICA.

VARIACIÓN DIACRÓNICA = Variedad sincrónica del español arcaico + Variedad sincrónica del español moderno + Variedad sincrónica del español medieval + Variedad sincrónica del español del Siglo de Oro + Variedad sincrónica del español.

OJO:

* -Una variedad es SIN -.
* -La variación es DÍA - (a través de).
* ~~VARIACIÓN SINCRÓNICA / VARIEDAD DIACRÓNICA~~
* El eje temporal tiene una particularidad inexistente en el resto de ejes:

No pueden existir dos variedades sincrónicas a la vez: el español actual no convive con el español del XVIII...

* Pero en el resto de ejes hay diferentes variedades simultáneamente:
* Muchas normas geográficas a la vez, muchas normas sociales a la vez y varias normas situacionales a la vez.

*Eje o parámetro geográfico*

* Una lengua no se habla igual en todo el territorio.
* Las lenguas también varían según la geografía.
* Ejemplos:

- El español se habla de modo diferente en España y en Latinoamérica.

- O en Argentina y Colombia.

- O dentro de Argentina: Buenos Aires vs. Córdoba.

- El español se habla de manera diferente en Galicia y en Andalucía.

- El gallego no se habla igual en Cangas o en Lugo.

* Cada una de esas variedades geográficas (español de Galicia) se denomina VARIEDAD SINTÓPICA (DIALECTO) o NORMA GEOGRÁFICA.
* La suma de todas las variedades sintópicas de una lengua se denomina VARIACIÓN DIATÓPICA.
* SIN- / DÍA.
* Recordad: frente al eje temporal, en este eje (y en los dos restantes) existen muchas variedades a la vez.

Es el único eje en el cual una variedad sincrónica, excluye al resto de variedades.

* Pero una persona normalmente solo usará una norma geográfica (si naciste en Galicia, usarás el español de Galicia, no el de Cataluña; estándar = más bien norma social).

*Eje o parámetro social (socio-cultural):*

* Una lengua no se habla de manera homogénea a través de toda la población.
* Las personas se pueden vincular con grupos, y esto tiene su reflejo en el lenguaje.
* Por ejemplo, el español se habla de manera diferente:

- Por niños o jóvenes que por adultos.

- O en ambientes marginales frente a ambientes privilegiados socio económicamente.

- O por personas cultas frente a otras con un bajo nivel de instrucción (OJO: al lingüista le interesan igual ambos casos).

* Por tanto, el uso del lenguaje a la fuerza indica y revela la pertenencia a un grupo, sea cual sea.
* Criterios de grupo: pueden ser múltiples (etnia, religión, género, sexo...), pero los usuales en nuestro entorno son:

- Por un lado, edad.

- Por otro: - Nivel socioeconómico - Nivel profesional (médicos, afiladores, biólogos...) - Grado de formación.

* Estos tres factores aluden a lo que a veces se denomina ‘clase social’ (hoy en día hay movilidad social, no como en la Edad Media).
* Cada una de las variedades sociales se denomina VARIEDAD SINSTRÁTICA O NORMA SOCIAL (dialecto social o sociolecto).

VARIEDAD SINSTRÁTICA = NORMA SOCIAL = dialecto social = sociolecto.

* Conjunto de todas las variedades sinstráticas = VARIACIÓN DIASTRÁTICA.
* IMPORTANTE: una misma persona puede usar diferentes sociolectos según el contexto.
* Esto significa que, en el eje social, como en el geográfico, coexisten numerosas variedades.
* Pero mientras una persona normalmente solo puede usar una norma geográfica, puede emplear varias normas sociales.
* Para caracterizar los sociolectos se suele utilizar un continuum, conformado por 2 extremos:

- En un extremo, una variedad culta (corresponde a LA VARIEDAD ESTÁNDAR).

- En el otro, una variedad popular (OJO: no ‘vulgar’, término peyorativo).

- Entre ambos extremos, diferentes variedades (por ejemplo, variedad media, o media tirando a culta, o media tirando a popular...).

*Eje o parámetro del individuo vinculado a un contexto comunicativo:*

* Una lengua no se usa igual en cualquier contexto o situación comunicativa
* Una misma persona habla:

- De una manera con los amigos.

- De otra manera con la familia.

- De otra manera en la clase.

- De otra manera en un estadio de fútbol.

- De otra manera haciendo una gestión administrativa...

- De otra manera declarando en un juzgado.

* Por tanto, el uso del lenguaje se vincula a la situación comunicativa en la que estamos.
* VARIEDAD SINFÁSICA (o lecto o norma situacional) = cada variedad determinada por la situación comunicativa.
* A veces se llama registro.
* VARIACIÓN DIAFÁSICA = el conjunto de esas variedades sinfásicas o lectos o normas situacionales.
* IMPORTANTE: como en el eje social, una misma persona participa de diferentes lectos según el contexto.
* POLILECTO o gramática polilectal = conjunto de lectos usados por un individuo.
* ¿Qué factores determinan el uso de una variedad sinfásica u otra? (Michael Halliday):

Tenor del discurso: establece el nivel de formalidad del lenguaje. Dos factores:

- Grado de formalidad de la situación (hablar con la pareja o dar una charla en clase).

- Grado de confianza con el interlocutor.

* Para caracterizar las variedades sinfásicas o lectos se suele aludir a un continuum:

- En un extremo, una variedad o lecto formal.

- En el otro, una variedad o lecto coloquial.

- Y en el medio…diferentes lectos (semiculto, medio tirando a formal, a coloquial…).

* OJO: Variedad sinfásica formal no equivale a lengua escrita (chats o whatsapps: variedad coloquial).
* Y variedad sinfásica coloquial tampoco equivale a lengua oral (conferencia = variedad formal).
* OJO: culto no equivale a formal (ni popular a coloquial), aunque sugieran lo mismo: criterio de grupo vs. de contexto.
* Por tanto, TODA muestra de lenguaje (oral o escrita) a la fuerza plasma los 4 ejes de variación:
* Una variedad sincrónica o temporal,

Y al menos:

- Una variedad sintópica, dialecto o norma geográfica.

- Una variedad sinstrática, dialecto social, sociolecto o norma social.

- Y una variedad sinfásica o lecto situacional.

* OJO:
* Una variedad es SIN-.
* La variación es DÍA- (a través de).
* En resumen:

Coseriu da cabida a la variación (usos reales) mediante la noción de NORMA.

Con ello, supera la propuesta de Saussure.

Su propuesta es un avance (modesto) de lo que será la aproximación sociolingüística años más tarde.

* Nociones de lengua histórica y lengua funcional (Coseriu):
* Lengua histórica = TODA la lengua, desde su origen hasta la actualidad.
* Por tanto, es un DIASISTEMA, un conjunto de sistemas que pueden diferir mucho entre sí (diferencias entre español arcaico y actual).
* Nadie puede hablar el italiano, el inglés o el gallego como lengua histórica: eso supondría hablar TODO el italiano, inglés o gallego desde su origen hasta la actualidad.
* Se habla una forma determinada de italiano, inglés o gallego.
* Por ejemplo, el español hablado hoy (eje temporal) en Galicia (eje geográfico) propio del sociolecto culto (eje de grupo) y en situaciones formales (eje de individuo insertado en una situación comunicativa específica).
* Eso es la noción de lengua funcional: especificación de cada uno de los 4 parámetros.
* ¿Por qué se llama lengua funcional? Porque es la que funciona en los discursos y textos.
* Una lengua funcional es forma parte del gallego, pero no es EL GALLEGO. Se llama lengua funcional porque es la que funciona realmente en los discursos y en los textos.
* Lengua histórica = conjunto de muchas lenguas funcionales.

*La Sociolingüística y su(s) metodología(s):*

¿Qué es la Sociolingüística? Analiza la relación entre el lenguaje y la sociedad, la correlación entre aspectos lingüísticos y aspectos sociales.



* Antes dije que la aproximación estructural a la variación es un avance de lo que más tarde será la perspectiva sociolingüística.
* Pero…avance en sentido muy restringido.
* Estructuralismo: interpreta los fenómenos lingüísticos mediante abstracción en el seno de cuerpos sistemáticos (cada elemento no se define por sí mismo, sino que se define por oposición: el negro no se define por sí mismo, sino que se define por oposición a blanco, verde, morado…) y ordenados.
* Solo después describe la variación real, mediante la oposición de esas construcciones estructurales.
* Sociolingüística: variación sociolingüística REAL, no abstracciones sobre la unidad / variación de las lenguas.
* Sociolingüística: generalizaciones positivas, analiza variedades sociales (variedad sinstrácticas o sociolectos) sin atender a la oposición estructural de cada una con el resto.
* La Sociolingüística no es la única disciplina que estudiar la variación lingüística en su realidad:

- Dimensión temporal: Lingüística socio-histórica.

- Dimensión espacial: Geolingüística.

- Dimensión social: Sociolingüística.

- Dimensión situacional: Pragmática, Análisis del discurso, Etnografía de la comunicación o incluso en algunas aproximaciones la Antropología Lingüística.

* Sociolingüística: surge en USA en los años 60.
* Antes de ella, se conocía la variación, pero se consideraba algo secundario, sin interés.
* Con la Sociolingüística:

- Desde el plano teórico, la variación pasa a ser un elemento imprescindible de cualquier hecho lingüístico.

- Desde el metodológico, el elemento social debe incorporarse a toda descripción del lenguaje y las lenguas.

* ¿Una ÚNICA Sociolingüística? NO: hay enfoques muy diferentes, definidos por la metodología usada en cada caso (veremos ejemplos). La primera Sociolingüística (la de USA) usa una aproximación cuantitativa, mientras que otra Sociolingüística posterior (la de Redes que surge en los años 80) emplea una aproximación cualitativa.
* Objeto de estudio de la Sociolingüística: variación lingüística correlacionada con factores de variación social.
* La Sociolingüística analiza la simetría entre la variación social y la variación lingüística en términos de variación sociolingüística (formas alternativas de decir lo mismo, pero socialmente significativas).
* Describe realidades concretas:

- Realidades variables (no cuerpos estructurales homogéneos). Cada uno de ellos se opone a otros cuerpos estructurales.

- Deja de lado usos normativos (prescriptivos). Puesto que, a la Sociolingüística no le interesa cómo se debería decir algo, sino cómo se dice.

- No se centra en todo el código, sino en aspectos concretos del código. Ejemplo: como la juventud de Galicia realiza las nasales.

* Los factores que determinan el uso de unas variantes u otras responden a 4 opciones:

1. Que las variantes estén determinadas solamente por factores lingüísticos, no por factores sociales.

2. Que las variantes estén determinadas solo por factores sociales.

3. Que las variantes estén determinadas conjuntamente por factores lingüísticos y sociales.

4. Que las variantes no estén determinadas ni por factores lingüísticos ni por factores sociales, si no por el azar, por lo que no es sistematizable.

* La Sociolingüística se interesa sobre todo por la opción 3.
* Cuando la variación lingüística se correlaciona de manera segura con factores sociales (edad, estrato socioeconómico, nivel cultural...) hay variación sociolingüística.
* Dentro de la Sociolingüística nos restringiremos a tratar tres corrientes:

1. Sociolingüística cuantitativa (variacionismo): aparece en la primera década de los 60. Metodología cuantitativa.

2. Sociolingüística de redes (cualitativa): en los años 80. Metodología cualitativa, opuesta a la cuantitativa.

(3. Metodología mixta (cuantitativa + cualitativa)).

*Sociolingüística cuantitativa (variacionismo):*

Fundador: William Labov de USA.

* Conceptos clave: comunidad de habla y sociolecto.
* Metodología estadística > cuantitativa > se basa en larecogida de datos con cuestionarios, entrevistas… A cuantas más personas mejor.
* Los individuos pertenecen a una comunidad de habla dada: importa la comunidad (no el individuo).
* Las normas de cada comunidad de habla ligadas a parámetros sociales forman sociolectos (correlación entre variables lingüísticas y sociales).

*La comunidad de habla:*

* Noción central en Sociolingüística (sobre todo en variacionismo).
* “Comunidad” implica compartir algo, comunión.
* “Compartir” se puede entender de varios modos:

- Comunidad IDIOMÁTICA: TODOS los hablantes de una lengua histórica (todos los individuos que han usado, usan y usarán el español): pasado + presente + futuro de una lengua histórica.

-Comunidad LINGÜÍSTICA: hablantes de una lengua en un momento dado (hablantes de español hoy), descartando toda la continuidad temporal de la lengua.

-Comunidad DE HABLA: grupo social real y heterogéneo (lingüística y socioculturalmente) que comparte una misma variedad de lengua y unos patrones de uso de esa variedad.

* Patrones de uso: conjunto de normas y valores de naturaleza sociolingüística: mismas actitudes lingüísticas, mismas reglas de uso, mismo criterio de valoración social de los hechos lingüísticos.
* Ejemplo: los hispanohablantes de Argentina y España pertenecen a una misma comunidad lingüística pero no a la misma comunidad de habla.
* Lo mismo para hablantes de español de Galicia y de Castilla, o de Madrid y México.
* Sobre la comunidad de habla emerge la noción de sociolecto o dialecto social o norma social o variedad sinstráctica (sociolecto: variación lingüística motivada por factores sociales, como edad, nivel cultural, estrato socio-económico, género, etnia...).

Comunidad de habla

Comunidad lingüística

Comunidad idiomática

* El variacionismo se interesa por los datos reales, en su naturalidad; no por construcciones teóricas.
* Justifica y describe la realidad social de las lenguas en términos estadísticos, basados en datos de los hablantes y cuantos más hablantes mejor.

1. Para mostrar correlaciones entre usos lingüísticos y factores sociales.

2. Y para formular reglas de probabilidad que puedan explicar y predecir la variación y el posible cambio lingüístico. Para que existe cambio lingüístico tiene que existir variación = la variación es el verdadero combustible del cambio lingüístico, porque si en las lenguas no existiera variación el gallego actual sería el mismo que el antiguo.

* El variacionismo (al menos el clásico) estudia sobre todo la variación fónica.
* ¿Por qué?

1. Las variantes de un mismo fonema no producen cambios de significado. Ejemplo: las 3 maneras de pronunciar la “ll”. Es importante porque si hubiera dos elementos lingüísticos que producen cambio de significado, en ese caso no habría variación, ya que la variación implica elementos lingüísticos que no producen cambio de significado.

2. Frecuencia: cuanto más aparece un elemento, más completo es el análisis cuantitativo. Los elementos fónicos aparecen muchas veces en pocos minutos. Ejemplo: si analizase un elemento sintáctico, este sería más difícil de analizar porque lo usaríamos menos.

3. Integración en sistemas cerrados: inventarios cerrados, de pocos elementos (español: 17-19 fonemas consonánticos y 5 vocales). El inventario fónico de una lengua, frente al inventario sintáctico, es un sistema completamente cerrado, y conformado relativamente por pocos elementos.

4. La variación fónica supone una distribución estratificada socialmente: los hablantes de ciertas características sociales tienen unas variantes y los de otras características sociales exhiben otras variantes.

* 4 apunta directamente a la opción 3 vista antes, por la que más se interesa la Sociolingüística:
* Variantes lingüísticas determinadas conjuntamente por factores lingüísticos y sociales.

*Ejemplo de metodología cuantitativa: Labov (1966):*

* Labov: metodología cuantitaiva: la comunidad como eje de variación.
* Estudio sociolingüístico (1962) en NYC sobre la variable fonológica /r/: presencia o ausencia en posición postvocálica (car, card, four, fourth).
* Labov había detectado (entrevistas y escuchar en la calle) que esa variable parecía muy sensible a la estratificación social. Que unos grupos sociales pronunciaban la /r/ y otras la eludían.
* Su estudio pretendía demostrar que esa variable es un diferenciador social en el habla de NYC.
* Hipótesis general: si 2 grupos cualquiera de hablantes ocupan diferentes lugares en una escala de estratificación social, también ocuparán ese mismo orden según su uso diferencial de /r/.
* Labov no quiere comparar grupos ocupacionales diferentes (abogados, conserjes...), ya que es de estratificación obvia.
* Quiere mostrar que la hipótesis es tan general y el uso diferencial de /r/) está tan extendido en NYC que la estratificación se ve dentro de un único grupo ocupacional: dependientxs de grandes almacenes en Manhattan.
* Selecciona 3 grandes almacenes (clientes estratificados socialmente de manera clara):

- Saks Fifth Avenue (clase media-alta: abrigo de mujer: 90 $).

- Macy’s (clase media: abrigo de mujer: 79.95 $).

- S. Klein (clase obrera: abrigo de mujer: 23 $).

* Labov: lxs dependientxs tienden a copiar el prestigio de sus clientes.
* Toma a lxs dependientxs como representantes no de sí mismxs, sino de lxs clientxs, suponiendo que hablan como esperan que hablen los clientxs.
* Principal efecto estratificador sobre los empleados: prestigio del almacén.
* Predicción de la hipótesis:

- Los dependientes de Saks (alto) tendrán los valores más altos de /r/.

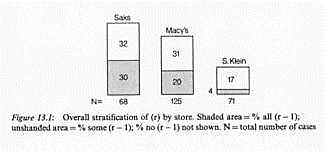
- Los de Macy’s (medio), valores intermedios de /r/.

- Los de Klein (bajo), los valores más bajos de /r/.

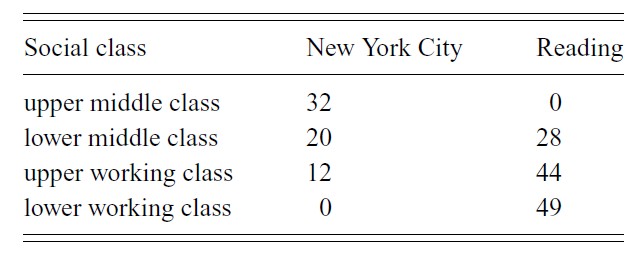
* Si esto fuera así, la hipótesis sería confirmada. Tendríamos correalización entre aspectos lingüísticos y aspectos sociales.
* Método: Labov se hacía pasar por cliente, preguntando en todas las plantas “Excuse me, where are the women’s shoes?” (sabía que estaban en 4ª planta). Respuesta: “Fourth floor”
* En la 4ª planta preguntaba “Excuse me, what floor is this?” Respuesta: “Fourth floor”
* A escondidas, reflejaba los datos por escrito.
* 68 entrevistas en Saks, 125 en Macy’s y 71 en Klein: 264 en total.
* Para el dependiente, la respuesta era casi inconsciente, por rutinaria.
* Intrusión mínima sobre el sujeto: IMPORTANTE.
* Evita la “paradoja del observador” (Labov):

“El propósito de la investigación es descubrir cómo habla la gente cuando no está siendo observada, pero solo podemos obtener esa información mediante observación sistemática”.

* En otras palabras, el investigador puede condicionar al hablante en una entrevista tradicional (podría adoptar un registro más formal). El método de Labov trataba de evitar eso.
* Los resultados confirmaron la hipótesis inicial:
* Estratificación clara y consistente de /r/ en los 3 almacenes.
* Zona sombreada: empleados que usan siempre /r/.
* No sombreada: empleados que usan al menos a veces /r/.
* No se muestra el % de quienes no usan nunca /r/.
* N = nº total de casos.
* Resultados: el 62% de empleados de Saks, el 51% de Macy’s y el 21% de Klein usaron siempre o a veces /r/: estratificación clara.
* Tal como predecía la hipótesis, los grupos se disponen por su uso diferencial de /r/ en el mismo orden que su estratificación por factores extralingüísticos.



* PERO…los resultados del estudio solo sirven para la comunidad donde se hizo.
* Trudgill (1974), estudio en Reading (40 kms. de Londres).
* Valor social muy diferente de la misma variable /r/:



*Método cuantitativo: límites:*

* Sociolingüística variacionista: método cuantitativo (encuestas o entrevistas directas).
* Críticas al análisis cuantitativo:

1. Los encuestados no siempre revelan sus usos reales: a veces contestan lo que creen que al encuestador le gustará oír.

2. A veces adoptan las variantes que creen que tienen mayor aceptación social.

3. Un cuestionario con preguntas cerradas y precodificadas obliga a marcar UNA respuesta (pueden no estar de acuerdo con ella, sino ser con la que menos en desacuerdo están).

4. No se recoge la ideología subyacente.

*Cuantitativo vs. Cualitativo:*

* Dos grandes metodologías para estudiar la relación lengua / sociedad:

1. Cuantitativa: mirada macroscópica: analizar los fenómenos lingüísticos y sociales como elementos característicos de una estructura supraindividual.

Se quiere caracterizar la estructura supraindividual.

2. Cualitativa: mirada microscópica: analizar los fenómenos lingüísticos y sociales como característicos de un individuo o conjunto de individuos: se reconoce la figura del hablante.

* Rasgos sociolingüísticos observados en su aparición cotidiana e inmediata (hechos concretos y pormenores de la comunicación).
* Desde principios de los 80, la sociolingüística empezó a estar incómoda con la metodología cuantitativa del variacionismo.
* Era necesario abordar los intercambios lingüísticos.
* Desde dentro de los grupos sociales (individuos) es posible ver mejor el dinamismo sociolingüístico real
* No hay una sola metodología cualitativa, sino varias muy diferentes entre sí (redes, grupos de discusión (personas discutiendo con moderador que es el que anota las características)...).
* Tampoco se asocia a una única escuela sociolingüística.
* Ejemplo de metodología cualitativa: redes socio-comunicativas.

*Redes socio-comunicativas:*

* Creadores: James y Lesley Milroy (1980) (pareja en la vida personal y en la vida laboral), escribieron “Lenguaje y redes sociales”, que introduce la metodología cualitativa.
* Enfoque de redes: llamado a veces sociolingüística dinámica.
* Reacción ante la sociolingüística cuantitativa.
* Conceptos clave: individuo, red socio-comunicativa, dialecto social.
* Estudia la variación lingüística atendiendo a las redes de comunicación en las que se integran los individuos.

*Redes socio-comunicativas:*

* Si en Labov el centro es la comunidad como eje de variación, en los Milroy el eje es el individuo participando en redes socio-comunicativas.
* Los estudios basados en la división en clases sociales suponen que los individuos pueden agruparse en clases.
* Al establecer las clases, esos estudios correlacionan las variables con ellas, pero ignoran la variación dentro de las clases (asumen que en un mismo grupo habrá una conducta verbal homogénea).
* Redes: empezar por el individuo y ver la dinámica REAL de los hablantes, sin tener en cuenta la clase social a la que pertenece.
* Red social (de vínculos): tomada de antropología.
* La red social no exige agrupar a individuos en clase sociales.
* Las redes de interacción cruzan sobre los límites de clase y pueden mostrar diferencias dentro de las propias clases.
* Objetivo de las redes: mostrar cómo practicas locales producen modelos sociolingüísticos globales.
* Los Milroy estudiaron con redes 3 comunidades obreras de Belfast.
* Analizaron las redes en que se movían los individuos y correlacionaron la fuerza de cada red con variables lingüísticas.
* La fuerza de la red se mide mediante:

1. Densidad de la red: implica que una red densa o compacta supone que yo interactúo con unos hablantes, pero al tiempo, todos los hablantes interactuamos entre nosotrxs (naturaleza de las conexiones: uni o multilaterales).

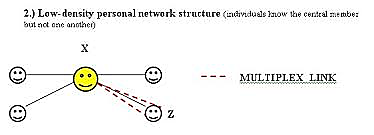
2. Multiplicidad de la red (número de conexiones sociales que se entablan entre 2 miembros de la red: conexiones escasas / abundantes). El hecho de que los individuos que interactúan entre sí, no están ligados por un único aspecto, si no por varios: amistad, parentesco, vecindad, puesto de trabajo…

* Red densa o compacta: las personas con las que interactúa un hablante interactúan también entre ellas.
* Red múltiple: los individuos que interactúan están ligados entre sí por diversos aspectos (amistad, parentesco, vecindad, trabajo): si 2 personas se relacionan como compañeros de fábrica y como primos, su relación se basa en más de un aspecto.

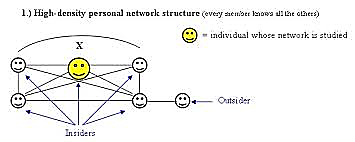
Representación de una red:



Red de densidad baja:



Red de densidad alta:



* Cuanto más densa es la estructura de la red (más intensa es la relación entre sus miembros) …más homogéneos son sus usos lingüísticos.
* La presión ejercida por la red provoca la identificación con el grupo, por ejemplo, impidiendo la entrada fuerte de la variedad estándar entre los miembros de la red.
* Cuanto más difusa es la estructura de la red (lazos de unión débiles y escasos) …el habla de los miembros será más diversa, por ejemplo, posibilitando la entrada con mayor fuerza de la variedad estándar.
* Densidad y multiplicidad: excelentes indicadores de la presión de la red sobre el individuo. Presión fuerte = más homogeneidad lingüística entre los miembros de la red; Presión menos fuerte = menos homogeneidad/más heterogeneidad lingüística entre los miembros de la red.
* Ejemplo sacado del libro de los Milroy: dos mujeres, Hannah y Paula, ocupan el mismo tipo de vivienda en la misma zona y tienen empleo similar (según la noción de “clase social” Labov, ocuparían la misma clase social debido a su vivienda, zona, empleo…) …pero (frente a la visión basada en clases sociales) su conducta lingüística es muy diferente:
* Hannah usa la variedad estándar mucho más que Paula.

Ejemplo de 2 variables:

- Variable [th]: ausencia o no de /th/ intervocálica en ‘mother’.

- Variable [e]: frecuencia o no de vocal abierta en ‘peck’ (que se confunde entonces con ‘pack’).

Resultados (%) para [th] y [e] en Hannah y Paula:

[th] [e]

Hannah 0 66.7

Paula 58.34 100

* Explicación: las diferencias están en los patrones de socialización diferentes.
* Hannah (habla más cercana al estándar):
* No tiene parientes en la zona y no se integra en asociaciones locales; mucho tiempo en casa viendo TV.
* Paula (habla menos estándar):
* Muchos lazos de parentesco en la zona y pertenece a grupo local de jugadores de bingo.
* Quienes participan de redes con valores altos usan más formas de habla locales (no estándar): factor de identidad de grupo y de lealtad a él.
* Quienes participan de redes más débiles, conducta más acorde con el estándar.
* Las redes fuertes ejercen influencia para mantener las normas locales, para que las normas locales no cedan ante una norma más global, como la variedad estándar.
* Si se rompen o son más abiertas, mayor influencia del estándar.
* En resumen: la noción de red es más útil que la de clase social, al detectar diferencias dentro de la misma clase. Porque mientras la noción de clase social asumía que todos los hablantes de la misma clase social tienen exactamente la misma conducta lingüística, la noción de red, ese microscopio desde abajo a partir de la noción de “individuo”, demuestra que esa asunción de Labov es falsa.

*Cuantitativo + cualitativo:*

Es posible usar a la vez ambas metodologías (cuantitativo + cualitativo).

* Tesis doctoral de Rafael Barragán (dirs.: Víctor M. Longa y Juan J. López Rivera).
* Tema: Análisis de actitudes lingüísticas de hispanohablantes colombianos hacia el español de la Península Ibérica.
* Metodología de la investigación:

- Cuantitativa (1ª fase): identificar actitudes lingüísticas en esos hablantes. Ejemplos: ¿Con cuál de las muestras se sienta más identificado?, ¿y menos?, ¿Cuál le parece más elegante?

- Cualitativa (2ª fase): interpretar esas actitudes en términos de sistemas ideológicos subyacentes. Ejemplo: se organizó con grupos de discusión de 5 integrantes, y el moderador, sacaba temas para rastrear qué había debajo de las actitudes lingüísticas de las personas. En esta fase no se buscaba conseguir una información masiva, si no interpretar las actitudes detectadas en la primera fase (fase cuantitativa), en términos de sistemas ideológicos subyacente, por ejemplo: ¿cuán fuerte es en esta persona la ideología del estándar?, ¿esa fortaleza o no tiene que ver con los juicios emitidos sobre las diferentes muestras sobre el español de España?

*Prejuicios lingüísticos contra la variación intra…*

*¿Hay variedades intralingüísticas mejores y peores, más correctas o menos correctas?*

*¿Es el estándar superior al resto de variedades?*

*¿Por qué esta sesión?*

El Tema 1 de Lgca. 2 tiene dos objetivos básicos:

- Poder reconocer y analizar la variación intralingüística, mediante las herramientas que nos ha ofrecido (estructural, sociolingüística cuantitativa, sociolingüística cualitativa).

- Poder valorarla (considerarla como una riqueza), porque gran parte de la sociedad, considera que la variación, lejos de ser una riqueza que hay que fomentar, es un problema que hay que evitar (por el prescriptivismo). La noción estándar es puramente europea, y nace en el siglo XVII – XVIII vinculada al surgimiento de los Estados-nación: una nación = una lengua → con un patrón bien definido, que es el patrón de la variedad estándar, y que se basa en una norma culta.

*Una idea muy extendida en la sociedad:*

* Cada lengua atesora una gran variación interna (variación intralingüística: 4 ejes bien definidos).
* Pero esta variación, como ya señalé, no se suele ver como una riqueza a conservar, sino como un problema a evitar.
* La mayor parte de la sociedad cree que la variedad estándar es correcta, o superior.
* El resto de variedades son consideradas incorrectas, inferiores, o incluso degeneradas.
* Expresiones cotidianas: ‘hablar bien’, ‘hablar mal’.

*Por tanto…*

Esa visión imperante en la sociedad juzga negativamente la variación. Ejemplo: como te suena la oración “me se calló el libro”, “yo la di un regalo”.

Pero hay una CONTRADICCIÓN enorme, con respecto a la idea de juzgar negativamente la variación:

La noción de lengua implica la suma de todas las variedades que componen esa lengua… Pero la visión que juzga negativamente la variación pretende expulsar toda esa variación de la noción de lengua, para que quede “libre” de dialectalismos, coloquialismos…

Visión alimentada por el prescriptivismo, que quiere imponer a los hablantes cómo se debe hablar.

Frente a esta óptica prescriptivista, está la óptica descriptivista: que es la propia de los lingüistas y considera que cualquier muestra del lenguaje, sea pronunciada por una persona en ambiente marginal u otra persona sentada en la mesa del consejo de ministros de los martes, tiene el mismo valor. Debido a que la óptica descriptivista juzga exclusivamente sobre criterios lingüísticos y la óptica prescriptivista, en realidad, asume criterios sociales, aunque los intenta camuflar como criterios lingüísticos.

El prescriptivismo asume que los hablantes no tienen criterio por sí mismos; por ello, corderos que necesitan pastores “lingüísticos”. Diría el pastor delante de un rebaño de ovejas: “Muchos hablantes no sabéis hablar, destrozáis la lengua. Menos mal que estoy yo para guiaros”.

*La Lingüística es descriptiva:*

* La Lingüística rechaza una posición prescriptiva.
* La Lingüística no prescribe, sino que describe.
* Los lingüistas estudian el uso del lenguaje tal como es, en vez de tratar de regularlo en direcciones concretas.
* Ralph Fasold: “el uso del lenguaje por parte de gente instruida no se considera ni más ni menos relevante que su uso por parte de personas menos instruidas”.

*En otras palabras…*

* El uso del lenguaje en ambientes marginales es tan valioso como su uso en un consejo de ministros.
* Todas las variedades de una lengua (incluyendo las más alejadas –ambientes marginales- de la variedad estándar, la más prestigiosa socialmente) son igualmente complejas y capaces de expresar cualquier mensaje que se quiera comunicar.
* Cuando se considera superior al estándar, se están primando convenciones SOCIALES, no LINGÜÍSTICAS.

¿*Es el estándar más correcto o superior?*

* Si el prescriptivismo quiere justificar que una variedad es superior al resto de ellas, debe basarse en razones lingüísticas.
* Pero no hay ni una sola razón lingüística que justifique la superioridad de una variedad sobre el resto.
* Por tanto, considerar superior la variedad estándar es un PREJUICIO (idea preconcebida carente de cualquier justificación racional).
* Ejemplo de PREJUICIO en otro ámbito: RACISMO.

*El racismo biológico:*

Racismo: prejuicio que implica considerar que un grupo humano (paradigmáticamente, los negros) es inferior a otro (normalmente, los blancos).

Para justificar el racismo biológico, habría que aducir razones BIOLÓGICAS que sustentaran que los blancos son superiores a los negros. ¿Existen esas razones? Respuesta: ¡¡¡¡¡¡¡¡¡NO!!!!!!!!! No hay ni una razón.

Blancos vs. negros: se basa en los rasgos externos, visibles (color de piel, la configuración corporal, el pelo...). Eso puede sugerir que los rasgos invisibles deben ser tan diferentes como los visibles.

Los rasgos externos no son más que una defensa del organismo ante el entorno, ante las condiciones climáticas. Los rasgos invisibles, lejos de sugerir una diferencia biológica clara entre blancos y negros, sugieren todo lo contrario.

Primero nos centramos en los rasgos visibles/externos (aquellos directamente observables).

Los rasgos externos son una forma de defensa del organismo ante las condiciones del entorno. Las diferencias en el color de la piel son ADAPTACIONES CLIMÁTICAS… (formulado por Darwin en 1859). Que fueron moldeadas evolutivamente por la selección natural.

Melanina: responsable del color de piel. Pigmento oscuro generado en los melanocitos (células de epidermis mamífera). Los genes responsables de producir melanina son los mismos en blancos y negros.

Nuestra especie surgió en África. Al principio, fuimos negros, porque la piel negra en África es una ventaja, ya que protege contra tumores y otras enfermedades.

Conforme el Homo sapiens fue saliendo de África, yendo hacia climas menos cálidos, se fue perdiendo pigmento negro: fuera de África generar mucha melanina no es ventajoso.

Cf. Diferencias europeos meridionales vs. nórdicos (¿nosotros somos blancos o negros?); frente a un nórdico nosotros seriamos negrxs. Si los nórdicos tuvieran más melanina, no podrían captar rayos ultravioletas que permiten la producción de vitamina D, entre otros aspectos. En resumen: cada color de piel es el ideal en términos evolutivos para proteger al organismo según el clima.

¿Qué pasa con los caracteres invisibles?

El racismo cree que los caracteres invisibles deben tener tantas diferencias entre razas como los visibles. FALSO. En los seres humanos (y en el resto de especies) hay mucha variación, “polimorfismo genético”.

¿Cómo se reparte esa variación? De modo contrario a como asume el racismo: Donde más variación genética hay no es entre personas de diferentes razas o continentes, sino entre individuos de la misma población local.

El 85% de toda la variación genética humana se da entre individuos de la misma población local, tribu o nación. Otro 8% surge entre tribus o naciones de las grandes razas. El 7% restante se da entre las razas (blancos vs. Negros...).

Por tanto, la variación genética existente entre dos vigueses, o entre dos habitantes de Cangas, es el 85% de toda la variación genética humana. Solo el 15% restante se explica dividiendo a las personas en grupos.

Conclusión:

* El racismo biológico debería basarse en razones biológicas.
* Pero no hay ni una sola razón biológica que apoye el racismo.
* Lo mismo sucede en la supuesta superioridad de una variedad lingüística sobre el resto: para ser defendida, debería basarse en razones lingüísticas.
* Pero no hay ni una sola razón lingüística al respecto.

Un ejemplo concreto:

Dos pautas de colocación de pronombres en español:

- Reflexivo + personal: SE ME cayó el libro (español estándar y otras variedades).

- Personal + reflexivo: ME SE cayó el libro (español de Castilla, Cantabria y Canarias).

Muchos de vosotros diríais que el orden ME SE… es incorrecto, vulgar, anómalo, que está ‘mal dicho… Desde luego, ese orden nos puede sonar raro, porque no es el que usamos. Pero para decir que es incorrecto no llega con afirmar que nos suena raro o mal. Para ello, deberíamos mostrar que SE ME es ‘mejor’, en algún sentido lingüístico o comunicativo, que SE ME. Por ejemplo, con respecto a preguntas como estas:

PREGUNTA: el orden ME SE, ¿es comunicativamente menos eficiente que el orden supuestamente ‘correcto’ SE ME?

¿RESPUESTA? No. El orden es igual de eficiente comunicativamente en ambos casos.

PREGUNTA: el orden ME SE, ¿supone la pérdida de algún rasgo semántico presente en SE ME?

¿RESPUESTA? No.

PREGUNTA: el orden ME SE, ¿es en algún sentido menos claro que el orden SE ME?

¿RESPUESTA? No, hay la misma claridad en “se me cayó” que en “se me cayó”.

PREGUNTA: el orden ME SE, ¿favorece la ambigüedad frente al orden SE ME?

¿RESPUESTA? No, de ninguna manera.

PREGUNTA: el orden ME SE, ¿supone alguna pérdida en el poder expresivo de las oraciones que lo usan, frente al orden SE ME?

¿RESPUESTA? No.

Estas preguntas efectuadas, son las únicas preguntas (porque son específicamente lingüísticas) que nos podrían legitimar/decir que un orden es superior al otro.

Respuesta a todas esas preguntas: NO. Lo que lleva a juzgar ME SE como incorrecto es que se aparta del estándar, el modelo prestigioso que nos condiciona. Pero razonamiento circular:

- Orden incorrecto porque no está recogido en la variedad estándar.

- Y como no pertenece a esa variedad, es incorrecto.

*El estándar es una variedad más:*

Por tanto, no hay justificación lingüística para la idea de que las variedades no estándares son inferiores a la estándar, ni incorrectas. En realidad, el estándar es una variedad o dialecto más en su origen, que alcanzó una posición de prestigio por razones extralingüísticas (históricas y sociales), esto es, arbitrarias o contingentes. Razones vinculadas al poder de la zona donde se hablaba: un dialecto determinado estaba asociado al poder, porque en esa zona se situaba la corte, y por tanto, además poder político, se juntaban el resto de poderes: religioso, económico, cultural, militar… Y la gente quería aparentar prestigio con su habla.

*Estándar del español:*

Basado en el dialecto de Castilla, por la supremacía política y militar de Castilla en la Edad Media. Dentro de ese dialecto, el habla prestigiosa fue la de la zona con el máximo poder, la Corte:

- Burgos primero.

- Toledo después. Fue capital durante mucho tiempo.

- Valladolid más tarde. También fue capital.

*Estándar del inglés:*

Basado en el inglés de la zona sur-oriental. Razones:

- En ella estaba Londres, donde residía el poder desde la Edad Media: Corte.

- Además, dos centros culturales de enorme prestigio, Oxford y Cambridge.

*Estándar del francés:*

Se basa en el franciano, dialecto local de la Isla de Francia, cuyo centro era París. En París residió la Corte desde la Edad Media: poder político, económico, religioso, cultural…

*Estándar del portugués:*

Basado en el “eje Coímbra-Lisboa”. Razones:

- Lisboa era la Corte.

- Coímbra, centro cultural muy importante.

*Estándar del italiano:*

Basado en el toscano, y más en concreto, en el florentino. Florencia fue un centro económico y cultural de primer orden desde el Renacimiento.

*Por tanto…*

Un dialecto llega a ser la base del estándar no porque sea mejor que el resto de dialectos, sino por razones extralingüísticas: poder de ciertas zonas. Si las circunstancias históricas hubieran sido diferentes, hoy en día el estándar sería otro. Si Zamora hubiera sido la capital de Castilla y de España, hoy la gente juzgaría el orden SE ME como incorrecto, y ME SE como correcto. En resumen: el estándar no es superior al resto de variedades.

*¿Y la noción de corrección?*

Esta noción, muy extendida, carece de justificación lingüística. La noción de corrección implica entablar juicios sociables, no lingüísticos. Su base es social, no lingüística, construida a partir del prestigio social vinculado a la variedad estándar.

Peter Trudgill: “las formas propias de dialectos de clases bajas tienen un estatus bajo, dada su asociación con grupos de prestigio bajo en la sociedad. Este estatus (social) bajo conduce a la idea de que esas formas son incorrectas. Este tipo de evaluaciones son juicios sociales sobre el estatus de los hablantes, y no juicios lingüísticos objetivos sobre la corrección de las propias formas”.

Por tanto, la noción de corrección no debería jugar ningún papel en la perspectiva de lingüística, ya que esta no es prescriptiva, si no descriptiva. En resumen, la noción de corrección no debería tener ningún papel en lo que respecta a la lengua.

*Para finalizar:*

Pensemos en esta reflexión de Rosina Lippi-Green (en 1997, publicó un libro sobre variación y cómo se percibe esta: “Lenguaje y discriminación en Estados Unidos”): “If as a nation we are agreed that it is not acceptable or good to discriminate on the grounds of skin colour or ethnicity, gender or age, then by logical extension it is equally unacceptable to discriminate against language traits which are intimately linked to an individual’s identity and expression of self”. No discriminar a los negros no sirve de mucho si al tiempo discriminamos a nuestro vecino por considerar que no sabe hablar.

Los rasgos lingüísticos de las variedades que son nativas (que no son estándar), no solo están vinculados a la identidad individual, si no también a la identidad de grupo.

*¿Es necesario el estándar?*

Todo lo señalado, ¿implica que el estándar es intrínsecamente malo? No.

¿Es necesario? Repuesta muy clara: el estándar es necesario, pues ofrece un marco común en ámbitos varios. Pero una cosa es reconocer el valor del estándar como marco común y otra bien diferente es sostener que el estándar, por serlo, es superior al resto de variedades. Por tanto, necesidad de VISIÓN SIMÉTRICA sobre la variación intra.

***Lengua vs. Dialecto:***

Es imposible conocer el número de lenguas que hay en la tierra. Los diferentes recuentos van desde 4500 hasta 7097.

* En el Tema 1 vimos que toda lengua atesora una gran diversidad: toda lengua tiene variedades internas. Pero la diversidad lingüística no acaba ahí.
* De manera todavía más obvia, existe una gran diversidad interlingüística: existencia de muchas lenguas (cf. Tema 2).
* La situación más usual en gran parte del mundo es la de un multilingüismo muy acusado.
* Esto no se advierte en un entorno como el nuestro (Europa occidental), donde existe una relativa homogeneización lingüística. Lo más habitual es tener 40-50-80-100 lenguas en un mismo país.

*Pero… ¿cuántas lenguas hay exactamente?*

Uno de los aspectos que más pueden sorprender sobre las lenguas del mundo es la ausencia de consenso sobre el número exacto de lenguas existentes actualmente. Podemos encontrar diferentes recuentos, desde 4.500 lenguas a algo más de 7.000 (7.097, Ethnologue, 21 ed., 2018: “Summer Institute of Linguistic” de Tejas). Existen varias razones para ello, como la falta de conocimiento sobre amplias zonas y grupos humanos.

Pero la principal razón es: la ausencia de un criterio único (un límite preciso y definido) para diferenciar lengua de dialecto. Hay que tener en cuenta que ambas nociones son abstracciones (no hablamos el español como un “todo”, si no que hablamos unas determinadas variedades del español). Esto significa que lo que es considerado lengua por algunas fuentes es tomado como dialecto en otras

¿Significa esto que la Lingüística no hizo bien su trabajo? No: más bien la indefinición sobre las lenguas deriva de la existencia de VARIOS CRITERIOS para la diferenciación. A veces se usan unos y otras veces otros, incluso para una misma situación.

*Criterios para diferenciar lengua/dialecto:*

Nos centraremos en 4 criterios diferentes, ya que son los de más amplia aplicación:

1. Intercomprensión mutua o ausencia de ella (único criterio específicamente lingüístico).
2. Existencia de un espacio político unificado (= existencia de fronteras políticas que delimitan Estados) (criterio ajeno al ámbito lingüístico; ámbito político).
3. Existencia de un sistema común de escritura y de una tradición literaria común (ámbito de la escritura y de una tradición literaria redactada en esa escritura).
4. Lengua como estandarte o bandera de una colectividad (lengua nacional) (criterio puramente simbólico).

*1. Intercomprensión o inteligibilidad:*

Este criterio es el único específicamente lingüístico. Según este criterio:

1. Dos entidades son lenguas diferentes cuando no existe intercomprensión entre ambas.

2. Dos entidades son dialectos de la misma lengua cuando existe intercomprensión mutua entre ambas. Ejemplo: entre un hablante de vasco y un hablante de turco no hay inteligibilidad. Pero entre un hablante de español de Galicia y otro de español de Madrid sí la hay.

Este criterio parece sencillo de aplicar, pero la realidad siempre es más compleja. ¿Qué pasa cuando los hablantes de A entienden a los de B mejor que al revés? (Yo te entiendo mejor de lo que tú me entiendes a mí).

Además, ¿a partir de qué porcentaje podemos concluir que A y B son dialectos o lenguas? Un 95% de inteligibilidad apunta al estatus de dialectos, pero ¿si tenemos un 62%? ¿o un 56%? ¿O un 94,99? (el porcentaje se mide con encuestas).

Esto es, ¿a partir de cuánto podemos considerar que hay inteligibilidad mutua? Por tanto, criterio no tan claro como parece.

*2. Existencia de un espacio político unificado:*

La existencia de un estado frente a otros Estados. En principio, este criterio nos puede resultar sorprendente, porque esto implicaría sostener que en España hay una sola lengua, siendo el castellano, vasco, catalán y gallego dialectos entre sí. O implicaría sostener que en el Reino Unido hay una sola lengua, cuyos dialectos serían inglés, galés y gaélico escocés.

Pero en otros casos es este precisamente el criterio que se aplica:

*Ejemplo 1:* danés y sueco (+ noruego). El danés y el sueco (también el noruego) se consideran lenguas diferentes, aunque tienen una intercomprensión mutua cercana al 100%.

¿Por qué se consideran lenguas y no dialectos? Porque se hablan en dos espacios políticos unificados, esto es, en dos Estados.

Conclusión: según el criterio 1, deberían tomarse como dialectos, pero rige el criterio 2 = 2 estados, por tanto 2 lenguas.

Max Weinreich, sociolingüista de finales de los 50 y años 60, formuló de manera que parece un chiste pero que no es así, que una lengua es un dialecto pero que cuenta con un ejército y con una armada.

*Ejemplo 2:* alemán y holandés. El alemán y el holandés se consideran lenguas diferentes, a pesar de ello, algunos dialectos fronterizos holandeses y alemanes son mutuamente comprensibles.

En Alemania hay gran variedad de dialectos: ‘alemán’ suele aludir al estándar (Hochdeutsch), originado como lengua escrita a partir de diversos dialectos. Nótese que mientras el estándar del alemán y del holandés difieren claramente entre sí, algunas de las variedades dialectales de ambas lenguas (las fronterizas) no muestran esas diferencias.

Por tanto, un hablante de uno de esos dialectos alemanes se entiende mucho mejor con un hablante holandés de dialectos fronterizos que con un hablante de estándar alemán. Pero alemán y holandés se consideran lenguas diferentes porque Holanda y Alemania son dos Estados diferentes.

Conclusión: según el criterio 1 deberían tomarse las variedades fronterizas como dialectos entre sí, pero rige el criterio 2: 2 estados, por tanto 2 lenguas.

*Ejemplo 3:* italiano. Solemos pensar en el italiano como una lengua. Pero tiene variedades dialectales mutuamente incomprensibles: un romano y un siciliano no se entenderían si no fuera por el estándar (toscano florentino). Se considera al italiano una lengua a pesar de ello porque es un estado unificado. Conclusión: según el criterio 1, el italiano estaría formado por diferentes lenguas, pero prima el criterio 2: 1 estado, por tanto 1 lengua.

*Ejemplo 4:* chino. Solemos pensar en el chino como una lengua. Pero tiene 5 variedades no intercomprensibles: - Mandarín (base del ‘putonghua’). - Wu. - Min. -Yue o cantonés. - Hakka. Los chinos se entienden con el mandarín (estándar)

El chino se considera lengua por la existencia de un territorio políticamente unificado. Conclusión: según el criterio 1 las variedades del chino se deberían considerar lenguas diferentes, pero prima el criterio 2: 1 estado, por tanto 1 lengua.

*3. Sistema de escritura común y tradición literaria común:*

En algunos casos, la existencia de un sistema de escritura común y de una tradición literaria se impone a la ausencia de inteligibilidad.

*Ejemplo 1:* chino. China: una de las tradiciones literarias más importantes del mundo (empieza en la dinastía Zhou, s. X a.C.). No es la más antigua (Próximo Oriente y Egipto), pero sí la de mayor continuidad (la más longeva) en la historia. Esa tradición literaria usó un sistema de escritura común.

El sistema chino de escritura de denomina **sistema logográfico**; como el sistema cuneiforme mesopotámico, el sistema jeroglífico egipcio (no pasó de 700-800 signos), el sistema jeroglífico sumerio (llegó a los 1000 signos, pero se estabilizó en los 700-800) o el sistema maya, representan palabras o morfemas. El chino usa miles de símbolos (hanzi), que fueron usados durante al menos 3.000 años como forma escrita del chino.

El chino tiene variedades no intercomprensibles entre sí, pero durante todo ese tiempo las personas letradas leían ese sistema común de escritura y escribían en él.

*Ejemplo 2:* árabe. Existen muy diferentes variedades del árabe, sin intercomprensión entre ellas. Un hablante de árabe de Arabia Saudí no entiende a uno de Marruecos. Pero todas las personas letradas leen la misma variedad de árabe: árabe estándar o lengua árabe culta común (desarrollada a comienzos del XIX).

El árabe estándar revitaliza la lengua clásica y evita la fragmentación lingüística árabe en comunidades mutuamente ininteligibles.

Árabe estándar: versión más sencilla, y actualizada (en vocabulario y expresiones) del árabe clásico o coránico (literatura clásica árabe). Pero el árabe estándar mantiene prácticamente inalteradas la morfología y sintaxis, del árabe clásico.

*4. Lengua nacional:*

Criterio simbólico. Las lenguas y las variedades son elementos fundamentales de la identidad individual. También de la identidad colectiva. Esto no es extraño: el lenguaje (la lengua) es la parte más fundamental de una cultura, pero además la cultura se transmite mediante la lengua (los mitos, la gastronomía… se transmiten mediante la lengua).

Noción de lengua nacional: lengua como bandera, como estandarte, de una colectividad. Esto es, lengua como símbolo de esa colectividad.

Incluso aunque exista intercomprensión entre esa variedad y otra, el valor simbólico de esa variedad puede motivar que sus hablantes la sientan como lengua, en vez de como variedad o dialecto (asturiano).

*Conclusión:*

Tras la exposición de varios criterios sobre la diferencia lengua vs. dialecto, se entenderá por qué esa diferencia es conflictiva. Por un lado, el criterio de intercomprensión no es tan diáfano (nítida) como se pudiera creer. Pero, además, junto a ese criterio existen otros muy diferentes, o incluso contradictorios, que pueden llevar a conclusiones contrarias.